



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00491/2022-04-44
Датум: 02.09.2022. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача - „VUGOSTO“ д.о.о. Нови Сад

Поштовани,

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Подизвођача „VUGOSTO“ д.о.о. Нови Сад од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0054 од 15. јула 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

No: 401-00-00491/2022-04-44

Date: 02.09.2022.

Belgrade

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -

Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of Subcontractors - "VUGOSTO" d.o.o. Novi Sad

Dear,

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of the Subcontractor "VUGOSTO" d.o.o. Novi Sad by the Financier and Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0054 dated July 15th 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00491/2022-04-44
Датум: 02.09.2022. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ

на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу „VUGOSTO“ д.о.о. Нови Сад, Булевар ослобођења 92, Нови Сад са матичним бројем 21557684 и ПИБ 111872249 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0054 од 15. јула 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „VUGOSTO“ д.о.о. Нови Сад ће изводити радове на измештању гасовода, за деоницу пруге Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија) у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „VUGOSTO“ д.о.о. Нови Сад се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00491/2022-04-44

Date: 02.09.2022.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of Subcontractors based outside the People's Republic of China

1. Consent is given to Subcontractor "VUGOSTO" d.o.o. Novi Sad, Bulevar oslobođenja 92, Novi Sad with registration number 21557684 and PIB 111872249 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0054 dated July 15th 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co. Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Commercial company "VUGOSTO" d.o.o. Novi Sad will carry out works on the relocation of gas pipelines, for the Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija) railway section, in all respects according to the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Construction Project, for the Novi Sad section Sad - Subotica - state border (Kelebija).
3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor "VUGOSTO" d.o.o. Novi Sad must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc